

CITIZEN®

INSTRUCTION MANUAL



ENGLISH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

DEUTSCH

ITALIANO

PORTUGUÊS

中文（繁体字）

中文（简体字）

感谢您购买本款西铁城手表。

使用手表前，请认真阅读本说明手册以便您正确使用。

阅读完手册后，请妥善保存以便随后参阅。

想要观看手表的操作演示，请访问西铁城网站 (<http://www.citizenwatch-global.com/>)。

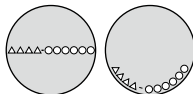
某些型号可能具有外圈功能（如计算标尺，测速等）。外圈功能的操作演示也可在网站上找到。

查看机芯编号

表壳编号是刻印在表壳背面的 4 个字母数字字符加 6 个或更多字母数字字符。（右图）表壳编号中前 4 位字符表示手表机芯编号。

在右图示例中，“△△△△”就是机芯编号。

刻印位置示例



不同型号手表的刻印位置可能不同。

安全预防注意事项 — 重要事项

本手册包含的指示必须一直严格遵守，这不仅可以确保手表发挥出最佳性能，也可以防止自己、他人受到伤害，或遭受财产损失。建议您阅读整本手册（特别是第 16 页到第 23 页），了解以下符号的含义：

■安全建议在本手册中按如下所示进行分类和描述：

 危险	极有可能造成死亡或严重伤害
 警告	可能造成严重伤害或死亡
 注意	可能造成轻微或中度伤害或损害

■重要指示在本手册中按如下所示进行分类和描述：

	警告（注意）符号，后面跟着应该遵守的指示或应该遵守的预防措施。
	警告（注意）符号，后面跟着禁止事项。

使用手表前

◆保护贴膜

确保将手表上的贴膜剥去（表背，表带，扣环等）。否则，汗水或水汽可能会进入保护贴膜和手表部件之间的缝隙而产生一些污渍，导致皮肤出现红疹或金属部件被腐蚀。

◆表带调节

不建议您自行调节表带。如果不能正确进行调节，表带可能会脱落，导致您受伤或手表受到损坏。（某些零售商可能会在您购买手表时提供表带调节工具）。关于表带调节，建议您与出售给您手表的零售商或最近的西铁城指定维修网点进行联系。

对于某些维修店来说，如果手表不是从那里购买的，可能需要象征性地收取表带调节的费用。

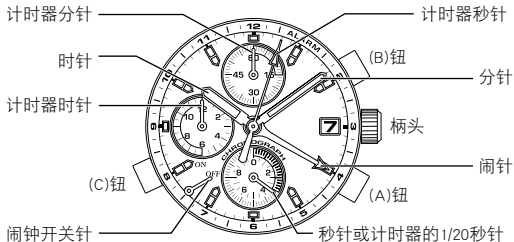
目录

产品的主要特点.....	5
手表各部位名称.....	5
设定时间.....	6
设定日期.....	7
使用闹钟.....	8
使用计时器.....	10
重新设定计时器表针.....	12
测速仪功能（有配置时）	14
防水功能.....	16
注意事项.....	18
规格.....	24

产品的主要特点

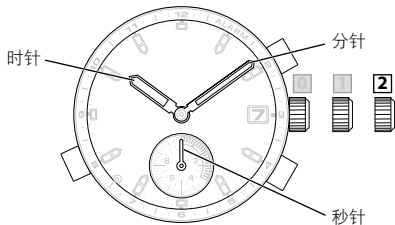
这是一款搭载有操作简便的计时器、可用闹针设定闹钟的指针式石英手表。

手表各部位名称



• 本说明手册中的插图可能与您手表的实际外观不同。

设定时间



<准确设定时间的提示>

- 先将秒针停在0秒位置，然后将分针比正确时间拨快4至5分钟，再往回拨到正确时间，最后对照报时信号推入柄头即可准确设定时间。

1. 拉出柄头到位置 2。

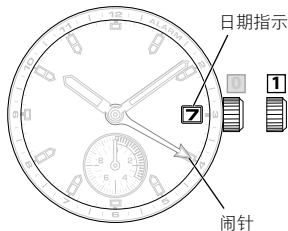
秒针快速前进并停在0秒位置。

2. 转动柄头设定时针与分针。

- 日期在凌晨12点更改。设定时间时，请注意AM和PM。

3. 对照报时信号将柄头推回到位置0时，手表又开始走动。

设定日期

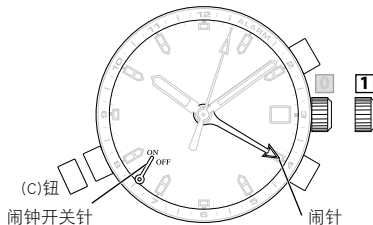


1. 拉出柄头到位置 1。
2. 向左转动柄头以设定日期。

- 请注意，如果向右转动柄头，闹钟会移动，从而改变闹钟所设定的时间。
- 如果在晚上 9 点至凌晨 1 点之间设定日期，第二天的日期有可能不变。请务必将表针拨到此时间段外之后再设定日期。
- 日期显示的周期为 31 天。月末为 30 号与 2 月末时，次月的第一天需要转动柄头进行手动设定。

3. 日期设定完成之后，请将柄头推回到位置 0。

使用闹钟



- 闹钟可基于 12 小时时钟。当闹钟处于 ON 时 ((C) 钮被拉出)，时针与闹钟重合时闹钟就会响起来。

[设定闹钟时间]

1. 拉出柄头到位置 1。
2. 向右转动柄头，将闹钟拨到想要设定的时间。
请注意，如果向左转动柄头，将会改变日期。

3. 将柄头推回到位置 0。
4. 拔出 (C) 钮并将闹钟开关针设为“ON”位置。
5. 当时针与闹针重合时闹钟将响起来。

[切换闹钟 ON/OFF]

- 将 (C) 钮向外拉出一档：闹针设为“ON”
- 将 (C) 钮按回正常位置：闹钟设为“OFF”
 - 有些款式的闹钟ON/OFF会在显示盘上显示出来。

[停止闹钟]

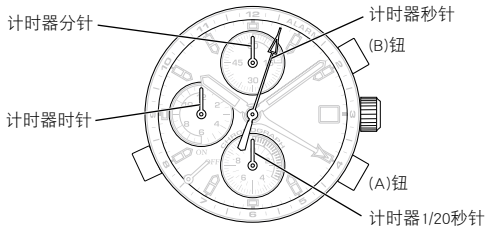
- 当闹钟响时，将 (C) 钮按回正常位置即可停止闹钟。

[闹钟响报]

- 闹钟每次响报 15 秒后将停 2 分钟 45 秒。闹钟将重复响报 5 次直到被设为 OFF 为止。

使用计时器

- 此计时器可以 1/20 秒为单位进行最大 12 小时的测量和显示。显示 12 小时之后，将重新从 0 秒开始测量。
- 计时器 1/20 秒针在开始测量后将持续计时 30 秒，然后停在 0 秒位置。
- 测量结束后，请按下 (B) 钮以停止计时器功能。否则将不断消耗电池能量，导致电池寿命缩短。



[使用计时器测量]

1. 按下 (A) 钮使手表转为计时器模式。

秒针停在 0 秒位置，换用计时器 1/20 秒针。

2. 每次按下 (B) 钮都会重复启动与停止计时器并发出确认音。

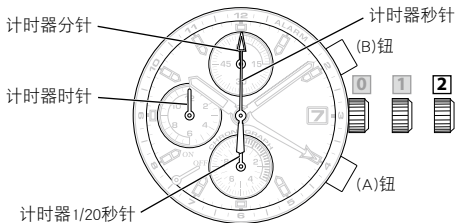
计时器 1/20 秒针在开始计时 30 秒后将停在 0 秒位置。接着，当按下 (B) 钮停止计时器后，计时器 1/20 秒针将快速前进以显示测量时间。

3. 按下 (A) 钮重新设定计时器。所有表针归 0。



重新设定计时器表针

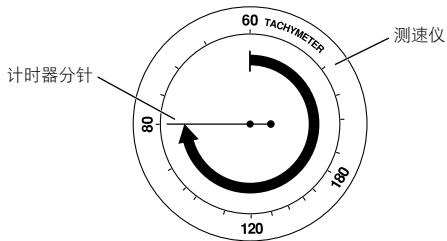
当更换电池之后计时器秒针与计时器 1/20 秒针未返回 0 秒位置，或因强烈冲击而使这些表针错位或时间显示错误时，这种情况下，请按照下列步骤将计时器表针重新设定为 0。



[将计时器表针重新设定为 0]

1. 拉出柄头到位置 2。
2. 按下 (B) 钮将计时器秒针设为 0。
3. 按下 (A) 钮将计时器 1/20 秒针设为 0。
 - 按住(A)钮或(B)钮可使计时器表针快速前进。
4. 表针归 0 后，重新设定时间并将柄头推回位置 0。
5. 按下 (A) 钮确认计时器各表针已经重新设定为 0。

测速仪功能（有配置时）



测速仪功能可以用于测量汽车等的行驶时速。此款手表，通过测量行驶 1 公里所需的秒数，可以大致算出一定区间内的平均时速。(测量范围：60 秒以内)

为了算出平均速度，需要在开始测量的同时启动计时器。在距离起点 1 公里的地方按停计时器。根据此时秒针所在的位置可以算出该区间的大致平均时速。

例如，行驶 1 公里用了 45 秒，则该区间的平均时速为 80 公里 / 小时。

防水功能

警告 防水功能

- 参阅表盘和表背上关于手表防水功能的指示。下表提供了用途示例作为参考，以确保手表的正常使用。（防水功能单位“1bar”大致相当于 1 个大气压。）
- WATER RESIST (ANT) ××bar 也会以 W.R.××bar 显示。
- 不防水手表不能在与水有接触的环境中使用。小心不要使该防水等级的手表接触到水汽。
- 日常使用防水功能（达 3 个大气压）表示这类表可防止偶尔溅到的水花进入手表。

名称	显示	规格
	表盘或表背	
非防水手表	—	不防水
日常使用防水功能手表	WATER RESIST(ANT)	防水功能达 3 个大气压
日常使用加强防水功能手表	WATER RESIST(ANT) 5 bar	防水功能达 5 个大气压
	WATER RESIST(ANT) 10/20 bar	防水功能达 10 或 20 个大气压

- 日常使用加强防水功能（达 5 个大气压）表示这类表可在游泳时使用，但不能在赤身潜水时使用。
- 日常使用加强防水功能（达 10/20 个大气压）表示这类表可在赤身潜水时使用，但不能在戴着水下呼吸器或用氦气的浸透式潜水时使用。

遇水情况下的使用

				
轻度接触水(洗脸, 下雨等)	游泳和一般的清洗工作	赤身潜水, 水上运动	戴空气罐潜水	手表弄湿时操作柄头或按钮
不可以	不可以	不可以	不可以	不可以
可以	不可以	不可以	不可以	不可以
可以	可以	不可以	不可以	不可以
可以	可以	可以	不可以	不可以

注意事项

注意 为避免引起伤害

- 当您戴着手表抱小孩时，请特别小心，以避免引起伤害。
- 当您从事剧烈运动或工作时，请特别小心，以避免伤害自己和他人。
- 在可能会变得极热的场所，如桑拿或其他地方，请勿佩戴手表，否则可能会被烫伤。
- 由于表带扣的结构各异，在佩戴和摘取手表时应该小心，避免不慎弄伤指甲。
- 睡觉前请摘下手表。

注意 注意事项

- 在使用手表时务必将柄头按入（正常位置）。如果柄头为螺旋式，请务必将柄头锁紧。
- 手表潮湿时，请勿操作柄头或任何按钮。这可能会让水渗入手表，损坏手表重要部件。
- 如果有水进入表内或水雾在表内长时间不散，请联络经销商或客户服务中心进行检查和维修。

- 即使手表的防水等级很高，也请注意以下事项。
 - 如果手表浸到海水中，请用清水冲洗干净，然后用干布擦干。
 - 切勿将手表放在水龙头下直接冲洗。
 - 洗澡前请取下手表。
- 如果有海水进入表内，请将手表用盒子或塑料袋包好立刻送去修理。否则，表内的压力会逐渐增大，可能使一些部件（表面，柄头，按钮等）脱落。

注意 佩戴手表时

< 表带 >

- 汗水，润肤油和污渍会让皮革，真皮和橡胶（氨基甲酸乙酯）表带逐渐老化。请确保定期更换表带。
- 皮革表带的材质属性决定了这种表带在遇到潮湿时耐受性会受到影响（褪色，粘合剂脱落）。此外，潮湿的皮革表带会引起湿疹。
- 建议在手表变湿时将其取下，即使手表本身具有防水功能。

注意事项

- 切勿将表带扣得过紧。请在表带和皮肤间留出足够的空间，以保持足够的空气流通。
- 衣服或其他配件上的染料或污渍可能会弄脏橡胶（氨基甲酸乙酯）表带。由于这些污渍可能无法去除，因此佩戴手表时请注意容易染色的物品（如衣服，皮包等东西）。
此外，溶剂或空气中的水汽可能会导致表带的质量发生退化。请更换已失去弹性或开裂的表带。
- 请在以下情况下申请调节或维修表带：
 - 由于腐蚀而造成表带异常。
 - 表带连接销向外突出。
- 不建议自行调节表带。正确调节需要专门技术和经验。如果调节不当，表带可能分离，导致手表遗失。（某些零售商在您购买时可能会提供表带调节工具。）
对于表带调节，我们建议您咨询向您销售手表的零售商或离您最近的授权西铁城维修服务中心。某些维修店可能会对非本店直接销售的手表象征性收取调节费用。

< 温度 >

- 在极高或极低的温度下，本表可能停走或其功能可能失灵。切勿在限定温度范围以外的环境中使用本表。

< 磁性 >

- 指针式石英表是以使用一小块磁铁的步进马达作为动力的。若本表遇到外部强烈磁场时，会扰乱马达运行，无法显示正确的时间。所以切勿让本表接近磁性保健物品（磁性项链，磁性橡皮圈等）或冰箱的磁性门封，手袋的磁性扣，移动电话的扬声器，电磁烹饪设备等。

< 强烈撞击 >

- 避免摔落手表，或使其受到强烈碰撞。这可能导致故障或性能衰退，及表壳和表带的损坏。

< 静电 >

- 石英手表中使用的集成电路（IC）对静电很敏感。请注意若将手表置于强静电环境中，手表可能运行异常或完全无法运行。

< 化学物质，腐蚀性气体和水银 >

- 如果手表接触到涂料稀释剂，苯或其他含有这些物质的产品或溶剂（包括汽油，洗甲水，甲酚，洗涤剂和粘合剂，防水剂等），则可能褪色，溶解或开裂。避免接触这些化学物质。如果接触到温度计内使用的水银，则表带和表壳也可能褪色。

< 保护贴膜 >

- 确保将手表上的贴膜剥去（表背，表带，扣环等）。否则，汗水或水汽可能会进入保护贴膜和手表部件之间的缝隙而产生一些污渍，导致皮肤出现红疹或金属部件被腐蚀。

注意 务必保持手表干净

- 时常旋转柄头、按动按钮，避免被积累的污渍卡住。
- 表壳和表带同内衣一样与皮肤直接接触。金属的腐蚀或一些细小的不容易被注意到的污渍，如由汗水和灰尘造成的污渍，可能会弄脏衣服的袖子和其他部分。请时刻保持手表干净。
- 表壳和表带与皮肤直接接触。如果您发现任何异常，请立即取下手表，并联络您的医生。如果金属表带或表壳上累积了汗水或污渍，请用刷子和中性洗涤剂彻底清洗干净。对于皮革表带，请用干布擦拭干净。
- 皮革表带会因汗水或污渍而褪色。请务必用干布擦拭，使皮革表带保持清洁。

保养手表

- 用柔软的干布擦掉表壳和表面的污渍或水汽，如汗水。
- 对金属，塑料或橡胶（氨基甲酸乙酯）表带，宜用清水清洗污渍。用软刷除去夹在金属表带接缝处的污渍。
- 对于皮革表带，请用干布擦去污渍。
- 如果您准备长期使用本表，请仔细擦掉汗水，灰尘或水汽，并将其存放在妥当的地方，避免极热或极冷且湿度大的地方。

< 当手表上涂有发光涂料时 >

表盘和指针上的发光涂料可帮助您在黑暗的地方读取时间。发光涂料可储存光源（日光或人工光源）并在黑暗处发光。

不含任何对人体或环境有害的放射性物质。

- 发光亮度会随着时间的流逝逐渐变暗。
- 光亮（“发光”）时间取决于光源的亮度，光源的类型，与光源的距离以及光源的照射时间和发光涂料的用量。
- 如果手表接受的光照不足，则发光涂料可能不会发光，或发光后立即变暗。

规格

型号	0580	类型	指针式石英手表
计时准确性	在常温 (+5℃ 至 +35℃) 下配戴使用时误差为 ± 20 秒 / 月		
晶体振荡频率	32,768Hz		
操作温度范围	-10℃ 至 +60℃		
其它功能	· 日 历：日期 · 闹 钟：3分钟间歇响报式(15秒响报后停止2分45秒)，重复响报5次 · 计时器：以 1/20秒为单位进行最大12小时的测量和显示		
电池寿命	约 2 年 (使用闹钟 15 秒 / 天、计时器 12 小时 / 天的情况下)		
电池编号	280-44 SR927W, 1 个		

规格可能会有改变，恕不事先通告。

Model No. AN2 *

Cal. 0580
CTZ-B8016 ③